

Please bestow upon us the mundane and supramundane attainments without exception.

Torma Offering to the Lord of the Charnel Grounds

It is necessary to make a torma offering to the specific Dharma protector, Lord of the Charnel Grounds. Bless it with:

OM ĀḤ HŪḤ HA HO HRĪḤ (3x)

Rang gi thug käi BAM yig lä ö zer thrö / nub chhog u gyän kha
dröi pho drang nä päi dur thrö dag po yab yum khor dang chä
pa chän drang

From the syllable VAM at my heart, light rays radiate and invite from the palace of the dakinis, Oddiyana in the western direction, glorious Lord of the Charnel Grounds, father and mother.

Jag dor jei ö zer gyi bu gü tor mäi chü tham chä drang te söi
war gyur

They partake of the entire essence of the torma with their vajra tongues through reeds of light.

OM GRĪRĀJĀ GRĪRĀJĀ / KUMA KUMA KHUMTHIS SVĀHĀ / ŚHRI
ŚHMAŚHANA ADHIPATI / MAHĀ PIŚHĀCHI BALIṂTA / KHA KHA KHĀHI
KHĀHI (3x)

ŚHRI ŚHMAŚHANA ADHIPATI / MAHĀ PIŚHĀCHI ARGHAM / PĀDYAM /
PUṢHPE / DHŪPE / ĀLOKE / GANDHE / NAIVIDYA / ŚHAPTA PRATĪCCHHA
SVĀHĀ

OM GRĪRĀJĀ GRĪRĀJĀ / KUMA KUMA KHUMTHIS SVĀHĀ OM ĀḤ HŪḤ

Praise

HŪḤ

Gyäl wäi thug kyi thrin lä kün

In order to tame evil, without exception,

- *HUM! I praise you who fulfills all wishes,*

Ma lü dug pa düi wäi chhir

All the exalted deeds of the minds of the conquerors,

- *Activity of the buddhas' minds,*

Jig päi kur tön dö dön ter
Displaying a terrifying exalted body, granting desired aims.

- *Lord of Charnel Ground in wrathful form,*

Dur thrö nä kyi dag por tö
I praise the lords who abide in the charnel grounds.

- *Completely tames all harmful spirits.*

Gang gi khyö tö khyö chhö na
When someone praises and makes offerings to you,

- *By my praising and venerating*

Dam tshig ji zhin nyer gong nä
Having paid attention in accordance with your pledges,

- *And requesting to you in this way,*

Ji tar söi wa tab pa zhin
Please bestow upon me the attainments without exception.

- *Please grant blessings of all attainments*

Dag la ngö drub ma lü tsöl
Just as you have been requested.

- *According to your pledged commitments.*

Torma Offering to the General Protectors

OM ĀḤ HŪḤ HA HO HRĪḤ (3x)
HŪḤ

Og min de chhen dag päi pho drang nä
From the palace of pure great bliss in Akanishta,

- *HUM! From your palace in Akanishta*

Nam nang thug lä trül päi thu wo chhe
Great powerful one emanating from the mind of Vairochana,

- *Manifest from Vairochana's heart,*

Tän sung kün gyi tso wo dor je gur
Vajrapanjara, principal of all the guardians of the doctrine,

- *Vajrapañjara, great savior chief:*

Päl dân gön po dir jön chhö tor zhe
Glorious protector, please come here and partake of this torma offering.

- *Please come here and enjoy this torma!*